

Gen

Chapter 24

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

1
אֶת־ בֵּרַךְ וַיְהִי וּבְיָמֵי בָא זָקֵן וַאֲבְרָהָם
- hatte-gesegnet und-der-HERR in-die-Tage gekommen war-alt und-Abraham
[H0853](#) [H1288](#) [H3068](#) [H3117](#) [H0935](#) [H2204](#) [H0085](#)
בְּכָל־ אֲבְרָהָם
in-allem Abraham
[H3605](#) [H0085](#)

Und Abraham war alt, wohlbetagt, und Jehova hatte Abraham gesegnet in allem.

2
וַיֹּאמֶר אֲבְרָהָם אֶל־ עַבְדּוֹ וְזָקֵן בֵּיתוֹ הַמִּשְׁלָה
und-sprach Abraham zu- seinem-Knecht dem-Ältesten seines-Hauses der-herrschte
[H0559](#) [H0085](#) [H0413](#) [H5650](#) [H2205](#) [H1288](#) [H4910](#)
בְּכָל־ אֲשֶׁר־ לוֹ שִׁים־ נָא יָדְךָ תַּחַת יְרֵכִי:
über-alles- ihm-gehörte lege- doch deine-Hand unter meine-Hüfte
[H3605](#) [H4994](#) [H3027](#) [H8478](#) [H3409](#)

Und Abraham sprach zu seinem Knechte, dem ältesten seines Hauses, der alles verwaltete, was er hatte: Lege doch deine Hand unter meine Hüfte,

3
וַאֲשֶׁבִיעֶךָ וְאֵלֹהֵי אֲלֹהֵי הַשָּׁמַיִם וְאֵלֹהֵי אֶרֶץ
und-ich-will-dich-schwören-lassen beim-HERRN dem-Gott des-Himmels dem-Gott
[H7650](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8064](#) [H0430](#)
הָאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־ תִקַּח אִשָּׁה לְבָנִי מִבְּנוֹת
der-Erde dass nicht- du-nimmst eine-Frau für-meinen-Sohn von-den-Töchtern
[H0776](#) [H3808](#) [H3947](#) [H0802](#) [H1323](#)
הַכְּנַעֲנִי אֲשֶׁר אֲנִי יוֹשֵׁב בְּקֶרְבּוֹ:
des-Kanaaniters bei-dem ich wohne in-seiner-Mitte
[H0595](#) [H3427](#) [H7130](#)

und ich werde dich schwören lassen bei Jehova, dem Gott des Himmels und dem Gott der Erde, daß du meinem Sohne nicht ein Weib nehmen wirst von den Töchtern der Kanaaniter, in deren Mitte ich wohne;

4
כִּי אֶל־ אֶרְצִי וְאֶל־ מוֹלַדְתִּי וְלָקַחְתָּ תֵּלֶךְ וּלְבִנִי אִשָּׁה
sondern in- mein-Land und-zu- meiner-Verwandschaft und-nehmen sollst-du-gehen
[H0413](#) [H0776](#) [H4138](#) [H3212](#) [H3947](#)
לְבִנִי אִשָּׁה לְיִצְחָק:
für-meinen-Sohn eine-Frau für-Jizchak
[H0802](#) [H3327](#)

sondern in mein Land und zu meiner Verwandschaft sollst du gehen und ein Weib nehmen meinem Sohne, dem Isaak.

לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבָה	לֹא־	אוּלַי	הַעֶבֶד	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	5
zu-gehen	die-Frau	wird-willig-sein	nicht-	vielleicht	der-Knecht	zu-ihm	und-sprach	
H3212	H0802	H0014	H3808	H0194	H5650	H0413	H0559	
בְּנֶךְ	אֶת־	אָשִׁיב	הַחֶשֶׁב	הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אַחֲרַי	
deinen-Sohn	-	ich-bringe-zurück	soll-ich-zurückbringen	dieses	das-Land	zu-	hinter-mir	
	H0853	H7725	H7725	H2063	H0776	H0413		
		מִשָּׁם:	יֵצְאתָ	אֲשֶׁר־	הָאָרֶץ	אֶל־		
		von-dort	du-ausgegangen-bist	aus-dem-	das-Land	in-		
		H8033	H3318		H0776	H0413		

Und der Knecht sprach zu ihm: Vielleicht wird das Weib mir nicht in dieses Land folgen wollen; soll ich dann deinen Sohn in das Land zurückbringen, aus welchem du weggezogen bist?

אֶת־	תָּשִׁיב	פֶּן־	לְךָ	הַשֹּׁמֵר	אַבְרָהָם	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	6
-	du-zurückbringst	dass-nicht-	dir	hüte-dich	Abraham	zu-ihm	und-sprach	
H0853	H7725	H6435		H8104	H0085	H0413	H0559	
						שָׁמָּה:	בְּנִי	
						dorthin	meinen-Sohn	
						H8033		

Da sprach Abraham zu ihm: Hüte dich, daß du meinen Sohn nicht dorthin zurückbringest!

אָבִי	מִבֵּית	לָקַחְנִי	אֲשֶׁר	הַשָּׁמַיִם	אֱלֹהֵי	וַיְהוָה	7
meines-Vaters	aus-dem-Haus	mich-genommen-hat	der	des-Himmels	der-Gott	der-HERR	
H0001		H3947		H8064	H0430	H3068	
	וְאֲשֶׁר	לִי	וְאֲשֶׁר	מוֹלַדְתִּי	וּמֵאֶרֶץ		
	und-der	zu-mir	geredet-hat-	und-der	meiner-Verwandschaft	und-aus-dem-Land	
			H1696	H4138	H0776		
הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶת־	אֶתָּן	לְזַרְעֲךָ	לֹאמֹר	לִי	נִשְׁבַּע־
dieses	das-Land	-	werde-ich-geben	deinem-Samen	sprechend	mir	geschworen-hat-
H2063	H0776	H0853	H5414	H2233	H0559		H7650
לְבָנִי	אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	לְפָנֶיךָ	מִלְּאֲבֹ	יִשְׁלַח	הוּא	
für-meinen-Sohn	eine-Frau	und-du-wirst-nehmen	vor-dir	seinen-Engel	wird-senden	er	
	H0802	H3947	H6440	H4397	H7971	H1931	
						מִשָּׁם:	
						von-dort	
						H8033	

Jehova, der Gott des Himmels, der mich aus dem Hause meines Vaters und aus dem Lande meiner Verwandschaft genommen und der zu mir geredet und der mir also geschworen hat: Deinem Samen will ich dieses Land geben! der wird seinen Engel vor dir hersenden, daß du meinem Sohne von dannen ein Weib nimmest.

וְנָתַתָּ	אַחֲרַיָּךְ	לָלֶכֶת	הָאִשָּׁה	תֹּאבָה	לֹא־	וְאִם־	8
so-bist-du-frei	hinter-dir	zu-gehen	die-Frau	willig-ist	nicht	und-wenn-	
H5352		H3212	H0802	H0014	H3808		
שָׁמָּה:	תָּשִׁיב	לֹא	בְנִי	אֶת־	רַק	זֹאת	
dorthin	bringe-zurück	nicht	meinen-Sohn	-	nur	diesem	
H8033	H7725	H3808		H0853	H7535	H2063	
						מִשְׁבַּעְתִּי	
						von-meinem-Schwur	
						H7621	

Wenn aber das Weib dir nicht folgen will, so bist du dieses meines Eides ledig; nur sollst du meinen Sohn nicht dorthin zurückbringen.

וַיִּשֶׁם	הָעֶבֶד	אֶת־	יָדוֹ	תַּחַת	יָרֵךְ	אַבְרָהָם	אֲדֹנָיו	9
und-legte	der-Knecht	-	seine-Hand	unter	die-Hüfte	Abrahams	seines-Herrn	
						H0085	H0113	
וַיִּשָּׁבַע	לּוֹ	עַל־	הַדָּבָר	הַזֶּה:				
und-schwor	ihm	über-	die-Sache	diese				
				H2088	H1697			

Und der Knecht legte seine Hand unter die Hüfte Abrahams, seines Herrn, und schwur ihm über dieser Sache.

וַיִּקַּח	הָעֶבֶד	עֶשְׂרֵה	גַּמְלִים	מִגַּמְלֵי	אֲדֹנָיו	וַיֵּלֶךְ	וְכָל־	10
und-nahm	der-Knecht	zehn	Kamele	von-den-Kamelen	seines-Herrn	und-ging	und-alles-	
	H3947	H6235	H1581	H1581	H0113	H3212	H3605	
טוֹב	אֲדֹנָיו	בְּיָדוֹ	וַיִּקָּם	וַיֵּלֶךְ	אֶל־	נַהֲרַיִם־אֲרָם		
Gut	seines-Herrn	in-seiner-Hand	und-machte-sich-auf	und-ging	nach-	Aram-Naharajim		
	H0113	H3027		H3212	H0413	H0763		
אֶל־	עִיר	נַחֲוֹר:						
zu-	der-Stadt	Nachors						
	H0413	H5152						

Und der Knecht nahm zehn Kamele von den Kamelen seines Herrn, und zog hin; und allerlei Gut seines Herrn hatte er bei sich. Und er machte sich auf und zog nach Mesopotamien, nach der Stadt Nahors.

וַיִּכְרַךְ	הַגַּמְלִים	מִחוּץ	לְעִיר	אֶל־	בְּאֵר	הַמַּיִם	לְעֵת	11
und-ließ-knien	die-Kamele	außerhalb	der-Stadt	bei-	dem-Brunnen	des-Wassers	zur-Zeit	
	H1288	H2351	H0413	H0875	H4325	H6256		
עָרָב	לְעֵת	צֵאת	הַשָּׂאֵבֶת:					
des-Abends	zur-Zeit	des-Herausgehens	der-Schöpfenden					
	H6153	H6256	H3318					

Und er ließ die Kamele draußen vor der Stadt niederknien beim Wasserbrunnen, zur Abendzeit, zur Zeit, da die Schöpferinnen herauskommen.

וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֱלֹהֵי	אֲדֹנָי	אַבְרָהָם	הַקָּרָה־	נָא	לְפָנַי	הַיּוֹם	12
und-sprach	HERR	Gott	meines-Herrn	Abraham	lass-begegnen-	doch	vor-mir	heute	
	H0559	H3068	H0430	H0113	H0085	H4994	H6440	H3117	
וַעֲשֵׂה־	חֶסֶד	עִם	אֲדֹנִי	אַבְרָהָם:					
und-erweise-	Gnade	mit	meinem-Herrn	Abraham					
			H0113	H0085					

Und er sprach: Jehova, Gott meines Herrn Abraham, laß es mir doch heute begegnen, und erweise Güte an meinem Herrn Abraham!

הִנֵּה	אֲנִי	נֹצֵב	עַל־	עֵין	הַמַּיִם	וּבָנוֹת	אֲנָשִׁי	הָעִיר	13
siehe	ich	stehe	bei-	der-Quelle	des-Wassers	und-die-Töchter	der-Männer	der-Stadt	
	H0595	H5324			H4325	H1323	H0376		
יֵצְאָת	לְשֹׁאֵב	מַיִם:							
kommen-heraus	um-zu-schöpfen	Wasser							
	H3318	H7579							

Siehe, ich stehe bei der Wasserquelle, und die Töchter der Leute der Stadt kommen heraus, um Wasser zu schöpfen;

כַּדִּיךָ	נָא	הִטִּי-	אֵלֶיךָ	אָמַר	אֲשֶׁר	הַנַּעֲרָה	וְהָיָה	14
deinen-Krug	doch	neige-	zu-ihr	ich-sage	zu-dem	das-Mädchen	und-es-wird-sein	
H3537	H4994	H5186	H0413	H0559		H5291	H1961	
אֲתָהּ	אֶשְׁקָהּ	וְנָמְלִיךָ	וְגַם-	שָׁתָהּ	וְאָמְרָהּ	וְאֶשְׁתָּהּ		
sie	will-ich-tränken	deine-Kamele	und-auch-	trinke	und-sie-sagt	und-ich-will-trinken		
H0853	H8248	H1581	H1571	H8354	H0559	H8354		
כִּי-	אֶדַע	וּבָהּ	לִיצְחָק	לְעִבְדְּךָ	הַכֹּחֵת			
dass-	werde-ich-erkennen	und-daran	für-Jizchak	für-deinen-Knecht	hast-du-bestimmt			
	H3045		H3327	H5650	H3198			
			אֲדֹנִי:	עִם-	חֶסֶד	עָשִׂיתָ		
			meinem-Herrn	mit-	Gnade	du-erwiesen-hast		
			H0113					

möge es nun geschehen, daß das Mädchen, zu dem ich sagen werde: Neige doch deinen Krug, daß ich trinke und welches sagen wird: Trinke, und auch deine Kamele will ich tränken, diejenige sei, welche du für deinen Knecht, für Isaak, bestimmt hast; und daran werde ich erkennen, daß du Güte an meinem Herrn erwiesen hast.

יָצְאת	רִבְקָה	וְהִנֵּה	לְדַבֵּר	כִּלְהָ	טָרַם	הוּא	וַיְהִי-	15
kam-heraus	Ribka	und-siehe	zu-reden	er-geendet-hatte	bevor	er	und-es-geschah-	
H3318	H7259	H2009	H1696	H3615	H2962	H1931	H1961	
אָחִי	נָחֹר	אִשְׁתּוֹ	מִלְכָּה	בֶּן-	לְבִתּוּאֵל	יָלְדָהּ	אֲשֶׁר	
des-Bruders	Nachors	der-Frau	der-Milka	dem-Sohn-	dem-Bethuel	geboren-war	die	
H0251	H5152	H0802	H4435			H3205		
			שְׁכֻמָּהּ:	עַל-	וּכְדָהּ	אֲבְרָהָם		
			ihrer-Schulter	auf-	und-ihr-Krug	Abrahams		
			H7926		H3537	H0085		

Und es geschah, er hatte noch nicht ausgedet, siehe, da kam Rebekka heraus, die dem Bethuel geboren worden, dem Sohne der Milka, des Weibes Nachors, des Bruders Abrahams, mit ihrem Krüge auf ihrer Schulter.

לֹא	וְאִישׁ	בְּתוּלָה	מְאֹד	מְרֹאֶה	טֹבָה	וְהַנַּעֲרָה	16
nicht	und-ein-Mann	eine-Jungfrau	sehr	von-Aussehen	war-schön	und-das-Mädchen	
H3808	H0376	H1330	H3966	H4758		H5291	
וַתַּעֲלֶה:	כַּדָּהּ	וַתִּמְלֵא	הָעֵינָהּ	וַתֵּרֶד	יָדָעָהּ		
und-stieg-herauf	ihren-Krug	und-füllte	zur-Quelle	und-stieg-hinab	hatte-sie-erkannt		
H5927	H3537	H4390		H3381	H3045		

Und das Mädchen war sehr schön von Ansehen, eine Jungfrau, und kein Mann hatte sie erkannt; und sie stieg zur Quelle hinab und füllte ihren Krug und stieg wieder herauf.

מַיִם	מְעַט-	נָא	הִנְמִיאיִנִי	וַיֹּאמֶר	לְקִרְאָתָהּ	הַעֲבָד	וַיֵּרֶץ	17
Wasser	ein-wenig-	doch	lass-mich-schlürfen	und-sprach	ihr-entgegen	der-Knecht	und-lief	
H4325	H4592	H4994	H1572	H0559	H7125	H5650	H7323	
						מִכְדָּךְ:		
						aus-deinem-Krug		
						H3537		

Und der Knecht lief ihr entgegen und sprach: Laß mich doch ein wenig Wasser aus deinem Krüge schlürfen.

יָדָהּ	עַל-	כַּדָּהּ	וַתֵּרֶד	וַתַּמְהֵר	אֲדֹנִי	שָׁתָהּ	וַתֹּאמֶר	18
ihre-Hand	auf-	ihren-Krug	und-ließ-herab	und-eilte	mein-Herr	trinke	und-sprach	
H3027		H3537	H3381		H0113	H8354	H0559	
						וַתִּשְׁקָהּ:		
						und-tränkte-ihn		
						H8248		

Und sie sprach: Trinke, mein Herr. Und eilends ließ sie ihren Krug auf ihre Hand hernieder und gab ihm zu trinken.

עד	אֶשָּׂאב	לְגַמְלֵיךָ	גַּם	וַתֹּאמֶר	לְהַשְׁקֵתוֹ	וַתְּכַל	19
bis	will-ich-schöpfen	für-deine-Kamele	auch	und-sprach	ihn-zu-tränken	und-beendete	
H5704	H7579	H1581	H1571	H0559	H8248	H3615	
					לְשָׁתָהּ:	כָּלוּ	אִם-
					zu-trinken	sie-geendet-haben	wenn-
					H8354	H3615	

Und als sie ihm genug zu trinken gegeben hatte, sprach sie: Ich will auch für deine Kamele schöpfen, bis sie genug getrunken haben.

הַבְּאֵר	אֶל-	עוֹד	וַתֵּרֶץ	הַשֶּׁקֶת	אֶל-	כְּדֹהָ	וַתֵּצֵא	וַתִּמְהָרַךְ	20
dem-Brunnen	zu-	wieder	und-lief	den-Trog	in-	ihren-Krug	und-goss-aus	und-eilte	
H0875	H0413	H5750	H7323	H8268	H0413	H3537	H6168		
				גַּמְלָיו:	לְכָל-	וַתִּשְׁאָב	לְשָׂאב		
				seine-Kamele	für-alle-	und-schöpfte	um-zu-schöpfen		
				H1581	H3605	H7579	H7579		

Und sie eilte und goß ihren Krug aus in die Tränke und lief abermals zum Brunnen, um zu schöpfen; und sie schöpfte für alle seine Kamele.

יְהוָה	הִתְצַלַּח	לָדַעַת	מִחֲרִישׁ	לָהּ	מִשְׁתַּאֲחָה	וְהָאִישׁ	21
der-HERR	ob-gelingen-ließ	um-zu-erkennen	schweigend	über-sie	staunte	und-der-Mann	
H3068		H3045			H7583	H0376	
					לֹא:	אִם-	דְּרָכּוֹ
					nicht	oder-	seinen-Weg
					H3808		H1870

Und der Mann sah ihr staunend zu und schwieg, um zu erkennen, ob Jehova zu seiner Reise Glück gegeben habe oder nicht.

הָאִישׁ	וַיִּקַּח	לְשָׁתוֹת	הַגַּמְלִים	כָּלוּ	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	22
der-Mann	und-nahm	zu-trinken	die-Kamele	geendet-hatten	als	und-es-geschah	
H0376	H3947	H8354	H1581	H3615		H1961	
יָדָיָהּ	עַל-	צַמִּידִים	וּשְׁנֵי	מִשְׁקָלוֹ	בְּקַע	זָהָב	גָּזָם
ihre-Hände	an-	Armreife	und-zwei	sein-Gewicht	ein-Beka	aus-Gold	einen-Nasenring
H3027			H8147	H4948	H1235	H2091	H5141
						מִשְׁקָלָם:	זָהָב
						ihr-Gewicht	Gold
						H4948	H2091
							עֶשְׂרָה
							zehn
							H6235

Und es geschah, als die Kamele genug getrunken hatten, da nahm der Mann einen goldenen Ring, ein halber Sekel sein Gewicht, und zwei Spangen für ihre Arme, zehn Sekel Gold ihr Gewicht;

בֵּית-	הִנֵּשׁ	לִי	נָא	תְּחִידִי	אַתְּ	מִי	בַת-	וַיֹּאמֶר	23
im-Haus-	gibt-es	mir	doch	teile-mit	bist-du	wessen	Tochter-	und-sprach	
	H3426		H4994	H5046		H4310	H1323	H0559	
				לְלִי:		לָנוּ	מָקוֹם	אָבִיךָ	
				um-zu-übernachten		für-uns	Platz	deines-Vaters	
							H4725	H0001	

und er sprach: Wessen Tochter bist du? Sage mir's doch an. Ist im Hause deines Vaters Raum für uns zu herbergen?

24 וַתֹּאמֶר אֵלָיו בֵּת-בְּתוּאֵל אֲנֹכִי בֶן-מִלְכָּה אֲשֶׁר 24
und-sprach zu-ihm die-Tochter- Betuels bin-ich des-Sohnes- der-Milka den
H0559 H0413 H1323 H0595 H4435
וְלָרָה לְנָחֹר: sie-geboren-hat dem-Nachor
H3205 H5152

Und sie sprach zu ihm: Ich bin die Tochter Bethuels, des Sohnes der Milka, den sie dem Nahor geboren hat.

25 וַתֹּאמֶר אֵלָיו גַּם-תֶּבֶן גַּם-מִסְכָּא רַב עִמָּנוּ גַּם-מָקוֹם 25
und-sprach zu-ihm auch-Stroh auch-Futter viel bei-uns auch-Platz
H0559 H0413 H1571 H4554 H1571 H8401 H4725 H4725
לָלוּן: um-zu-übernachten

Und sie sprach zu ihm: Sowohl Stroh als auch Futter ist bei uns in Menge, auch Raum zu herbergen.

26 וַיִּקְרַע הָאִישׁ וַיִּשְׁתָּחוּ לִיהוָה: 26
und-verneigte-sich der-Mann und-warf-sich-nieder vor-dem-HERRN
H6915 H0376 H7812 H3068

Da verneigte sich der Mann und warf sich nieder vor Jehova und sprach:

27 וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר לֹא 27
und-sprach gepriesen der-HERR der-Gott meines-Herrn Abraham der
H0559 H1288 H3068 H0430 H0113 H0085 H3808
עָזַב חֲסִדּוֹ וְאִמְתּוֹ מֵעַם אֲדֹנִי אֲנֹכִי בְּדֶרֶךְ נָתַנִּי יְהוָה בֵּית אָחִי אֲדֹנִי: 27
verlassen-hat seine-Gnade und-seine-Treue von-meinem-Herrn ich auf-dem-Weg
H5148 H3068 H0251 H0113 H0595 H1870 H0113
hat-mich-geführt der-HERR zum-Haus der-Brüder meines-Herrn
H5148 H3068 H0113

Gepriesen sei Jehova, der Gott meines Herrn Abraham, der von seiner Güte und seiner Wahrheit nicht abgelassen hat gegen meinen Herrn! Mich hat Jehova geleitet auf den Weg zum Hause der Brüder meines Herrn.

28 וַתֵּרֶץ וַתַּגִּיד הַנַּעֲמָה וַתֹּאדָר לְבֵית אִמָּהּ כְּדִבְרֵים הָאֵלֶּה: 28
und-lief das-Mädchen und-erzählte im-Haus ihrer-Mutter nach-diesen-Worten diesen
H7323 H5291 H5046 H0517 H1697 H0428

Und das Mädchen lief und berichtete diese Dinge dem Hause ihrer Mutter.

29 וּלְרִבְקָה אָחַ וּשְׁמוֹ לָבָן וַיֵּרֶץ לָבָן וַיֵּלֶךְ אֵל-הָאִישׁ 29
und-Ribka-hatte einen-Bruder und-sein-Name war-Laban und-lief zu-dem-Mann
H7259 H0251 H8034 H7323 H0413 H0376
הָחוצָה אֵל-הָעֵין: hinaus zu-der-Quelle
H2351 H0413

Und Rebekka hatte einen Bruder, sein Name war Laban; und Laban lief zu dem Manne hinaus zur Quelle.

וַיְהִי	כִּרְאָת	אֶת־	הַנָּזִים	וְאֶת־	הַצְּמָדִים	עַל־	יָדָי	
und-es-geschah	als-er-sah	-	den-Nasenring	und-	die-Armreife	an-	den-Händen	
H1961	H7200	H0853	H5141	H0853			H3027	
אָחֳתוֹ	וּכְשָׁמְעוֹ	אֶת־	דִּבְרָיו	רִבְקָה	אָחֳתוֹ	לְאָמֵר	כֹּה־	
seiner-Schwester	und-als-er-hörte	-	die-Worte	Ribkas	seiner-Schwester	sprechend	so-	
H0269	H8085	H0853	H1697	H7259	H0269	H0559	H3541	
דָּבָר	אֵלָי	הָאִישׁ	וַיָּבֹא	אֶל־	הָאִישׁ	עָמַד	עַל־	
hat-geredet	zu-mir	der-Mann	und-kam	zu-	dem-Mann	er-stand	bei-	
H1696	H0413	H0376	H0935	H0413	H0376	H5975		
הַנִּמְלִים	עַל־	הָעֵינַן:						
den-Kamelen	bei-	der-Quelle						
H1581								

Und es geschah, als er den Ring sah und die Spangen an den Armen seiner Schwester; und als er die Worte seiner Schwester Rebekka hörte, welche sagte: Also hat der Mann zu mir geredet, da kam er zu dem Manne; und siehe, er stand bei den Kamelen, an der Quelle.

וַיֹּאמֶר	בֹּא	בְּרוּךְ	יְהוָה	לָמָּה	תֵּעָמַד	בַּחוּץ	וְאֲנֹכִי	
und-sprach	komm	Gesegneter	des-HERRN	warum-	stehst-du	draußen	und-ich	
H0559	H0935	H1288	H3068	H4100	H5975	H2351	H0595	
פָּנִיתִי	הַבַּיִת	וּמָקוֹם	לַנִּמְלִים:					
habe-bereitet	das-Haus	und-Platz	für-die-Kamele					
H6437		H4725	H1581					

Und er sprach: Komm herein, Gesegneter Jehovas! Warum stehst du draußen? Denn ich habe das Haus aufgeräumt, und Raum ist für die Kamele.

וַיָּבֹא	הָאִישׁ	הַבַּיִתָּה	וַיִּפְתָּח	הַנִּמְלִים	וַיִּתֵּן	תֶּבֶן	וּמִסְפּוֹא	
und-kam	der-Mann	ins-Haus	und-sattelte-ab	die-Kamele	und-gab	Stroh	und-Futter	
H0935	H0376			H1581	H5414	H8401	H4554	
לַנִּמְלִים	וּמַיִם	לְרַחֵץ	רַגְלָיו	וּרְגְלָיו	הָאֲנָשִׁים	אֲשֶׁר		
den-Kamelen	und-Wasser	um-zu-waschen	seine-Füße	und-die-Füße	der-Männer	die		
H1581	H4325	H7364	H7272	H7272	H0376			
אִתּוֹ:								
mit-ihm-waren								
H0854								

Und der Mann kam in das Haus; und man sattelte die Kamele ab und gab den Kamelen Stroh und Futter, und Wasser, um seine Füße zu waschen und die Füße der Männer, die bei ihm waren.

וַיִּשָּׁם	(וַיִּשָּׁם)	לְפָנָיו	לֵאכֹל	וַיֹּאמֶר	לֹא	אֲכַל		
und-gesetzt-wurde	und-gesetzt-wurde	vor-ihn	zu-essen	und-sprach	nicht	werde-ich-essen		
H3455	H3455	H6440	H0398	H0559	H3808	H0398		
אֶם־	דִּבַּרְתִּי	דִּבְרֵי	וַיֹּאמֶר	דִּבַּר:				
wenn-	ich-geredet-habe	meine-Worte	und-sprach	rede				
H5704	H1696	H1697	H0559	H1696				

Und es wurde ihm zu essen vorgesetzt; aber er sprach: Ich will nicht essen, bis ich meine Worte geredet habe. Und er sprach: Rede!

וַיֹּאמֶר	עֶבֶד	אַבְרָהָם	אֲנִכִּי:	
und-sprach	ein-Knecht	Abrahams	bin-ich	
H0559	H5650	H0085	H0595	

Da sprach er: Ich bin Abrahams Knecht;

וַיִּתֵּן	וַיִּגְדַּל	מְאֹד	אֲדֹנָי	אֶת־	בֵּרַךְ	וַיְהִי־הָ	
und-gab-	und-er-ist-groß-geworden	sehr	meinen-Herrn	-	hat-gesegnet	und-der-HERR	
H5414	H1431	H3966	H0113	H0853	H1288	H3068	
וְנִמְלִים	וּשְׁפָחֹת	וַעֲבָדָם	וְזָהָב	וְכֶסֶף	וּבָקָר	צֹאן	לֹו
und-Kamele	und-Mägde	und-Knechte	und-Gold	und-Silber	und-Rinder	Schafe	ihm
H1581	H8198	H5650	H2091	H3701	H1241	H6629	
						וְחִמְרִים:	
						und-Esel	
						H2543	

und Jehova hat meinen Herrn sehr gesegnet, so daß er groß geworden ist; und er hat ihm Kleinvieh gegeben und Rinder, und Silber und Gold, und Knechte und Mägde, und Kamele und Esel.

זָקְנָתָהּ	אַחֲרָי	לְאֲדֹנָי	בֶּן	אֲדֹנָי	אִשָּׁת	שָׂרָה	וַתֵּלֶד
ihrer-Altern	nach	meinem-Herrn	einen-Sohn	meines-Herrn	die-Frau	Sara	und-gebar
H2209		H0113		H0113	H0802	H8283	H3205
			לֹו:	אֲשֶׁר־	כָּל־	אֶת־	לֹו
			ihm-gehört	was-	alles-	-	ihm
					H3605	H0853	H5414

Und Sara, das Weib meines Herrn, hat meinem Herrn einen Sohn geboren, nachdem sie alt geworden war; und er hat ihm alles gegeben, was er hat.

אִשָּׁה	תִּקַּח	לֹא־	לְאָמֶר	אֲדֹנָי	וַיִּשְׁבַּעֵנִי	
eine-Frau	sollst-du-nehmen	nicht-	sprechend	mein-Herr	und-schwören-ließ-mich	
H0802	H3947	H3808	H0559	H0113	H7650	
בְּאַרְצוֹ:	יֵשֵׁב	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַכְּנַעֲנִי	מִבָּנוֹת	לְבָנִי
in-seinem-Land	wohne	ich	bei-dem	des-Kanaaniters	von-den-Töchtern	für-meinen-Sohn
H0776	H3427	H0595			H1323	

Und mein Herr hat mich schwören lassen und gesagt: Du sollst meinem Sohne nicht ein Weib nehmen von den Töchtern der Kanaaniter, in deren Lande ich wohne;

וְלָקַחְתָּ	מִשְׁפַּחְתִּי	וְאֶל־	תֵּלֶךְ	אָבִי	בֵּית־	אֶל־	לֹא־	אִם־
und-nimmst	meiner-Sippe	und-zu-	gehst-du	meines-Vaters	Haus-	zum-	nicht	wenn-
H3947	H4940	H0413	H3212	H0001		H0413	H3808	
					לְבָנִי:		אִשָּׁה	
					für-meinen-Sohn		eine-Frau	
							H0802	

sondern zu dem Hause meines Vaters und zu meinem Geschlecht sollst du gehen und meinem Sohne ein Weib nehmen!

אַחֲרָי	הָאִשָּׁה	תֵּלֶךְ	לֹא־	אֲלֵי	אֲדֹנָי	אֶל־	וָאָמַר
hinter-mir	die-Frau	wird-gehen	nicht-	vielleicht	meinem-Herrn	zu-	und-ich-sprach
	H0802	H3212	H3808	H0194	H0113	H0413	H0559

Und ich sprach zu meinem Herrn: Vielleicht wird das Weib mir nicht folgen.

יִשְׁלַח	לְפָנָיו	הִתְהַלַּכְתִּי	אֲשֶׁר-	יְהוָה	אֵלַי	וַיֹּאמֶר	40
wird-senden	vor-ihm	ich-gewandelt-bin	vor-dem-	der-HERR	zu-mir	und-sprach	
H7971	H6440	H1980		H3068	H0413	H0559	
אִשָּׁה	וְלָקַחְתָּ	דֶּרֶכְךָ	וְהִצְלִיחַ	אִתְּךָ	מִלְאָכּוֹ		
eine-Frau	und-du-wirst-nehmen	deinen-Weg	und-gelingen-lassen	mit-dir	seinen-Engel		
H0802	H3947	H1870		H0854	H4397		
	אָבִי:	וּמִבֵּית	מִמִּשְׁפַּחְתִּי	לְבִנִי			
	meines-Vaters	und-aus-dem-Haus	von-meiner-Sippe	für-meinen-Sohn			
	H0001		H4940				

Da sprach er zu mir: Jehova, vor dessen Angesicht ich gewandelt habe, wird seinen Engel mit dir senden und Glück zu deiner Reise geben, daß du meinem Sohne ein Weib nimmst aus meinem Geschlecht und aus dem Hause meines Vaters.

מִמִּשְׁפַּחְתִּי	אֶל-	תָּבוֹא	כִּי	מֵאִלְתִּי	תִּנָּקֶה	אָז	41
meiner-Sippe	zu-	du-kommst	wenn	von-meinem-Fluch	wirst-du-frei-sein	dann	
H4940	H0413	H0935		H0423	H5352		
מֵאִלְתִּי:	נָקִי	וְהָיִיתָ	לָךְ	יִתְּנוּ	לֹא	וְאִם-	
von-meinem-Fluch	frei	so-wirst-du-sein	dir	sie-geben	nicht	und-wenn-	
H0423		H1961		H5414	H3808		

Wenn du zu meinem Geschlecht kommst, dann sollst du meines Eides ledig sein; und wenn sie sie dir nicht geben, so bist du meines Eides ledig.

אֲבְרָהָם	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי	יְהוָה	וַיֹּאמֶר	הַעֵין	אֶל-	הַיּוֹם	וָאֵכָא	42
Abraham	meines-Herrn	Gott	HERR	und-sprach	der-Quelle	zu-	heute	und-ich-kam	
H0085	H0113	H0430	H3068	H0559		H0413	H3117	H0935	
עָלֶיהָ:	הֵלֶךְ	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	דֶּרֶכִּי	מִצְלִיחַ	נָא	יִשְׁדָּךְ	אִם-	
auf-ihm	gehe	ich	auf-dem	meinen-Weg	gelingen-lassend	doch	du-bist	wenn-	
	H1980	H0595		H1870		H4994	H3426		

So kam ich heute zu der Quelle und sprach: Jehova, Gott meines Herrn Abraham, wenn du doch Glück geben wolltest zu meinem Wege, auf dem ich gehe!

הַעֲלָמָה	וְהָיָה	הַמַּיִם	עֵין	עַל-	נֹצֵב	אֲנִכִּי	הִנֵּה	43
die-Jungfrau	und-es-wird-sein	des-Wassers	der-Quelle	bei-	stehe	ich	siehe	
H5959	H1961	H4325			H5324	H0595	H2009	
מְעַט-	נָא	הַשְׁקִינִי-	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמֶרְתִּי	לְשָׂאב	הִיצָאת		
ein-wenig-	doch	tränke-mich-	zu-ih	und-ich-sage	um-zu-schöpfen	die-herauskommt		
H4592	H4994	H8248	H0413	H0559	H7579	H3318		
					מִכְדָּךְ:	מַיִם		
					aus-deinem-Krug	Wasser		
					H3537	H4325		

Siehe, ich stehe bei der Wasserquelle; möge es nun geschehen, daß die Jungfrau, die herauskommt, um zu schöpfen, und zu der ich sagen werde: Gib mir doch ein wenig Wasser aus deinem Krüge zu trinken! -

אֲשָׂאב	לְנִמְלִיךְ	וְגַם	שָׁתָה	אַתָּה	גַּם-	אֵלַי	וַיֹּאמֶרְהָ	44
will-ich-schöpfen	für-deine-Kamele	und-auch	trinke	du	auch-	zu-mir	und-sie-sagt	
H7579	H1581	H1571	H8354		H1571	H0413	H0559	
אֲדֹנָי:	לְבִן-	יְהוָה	הַכֵּת	אֲשֶׁר-	הָאִשָּׁה	הָיָה		
meines-Herrn	für-den-Sohn-	der-HERR	bestimmt-hat	die-	ist-die-Frau	sie		
H0113		H3068	H3198		H0802	H1931		

und welche zu mir sagen wird: Trinke du, und auch für deine Kamele will ich schöpfen, daß sie das Weib sei, welches Jehova für den Sohn meines Herrn bestimmt hat.

וְהָיָה רִבְקָה	וְהָיָה	לִבִּי	אֶל-	לְדַבֵּר	אָכְלָה	טֶרֶם	אֲנִי	45
Ribka	und-siehe	meinem-Herzen	zu-	zu-reden	ich-geendet-hatte	bevor	ich	
H7259	H2009		H0413	H1696	H3615	H2962	H0589	
וַתִּשְׁאָב	הָעֵינָה	וַתֵּרֶד	שִׁכְמָהּ	עַל-	וְכִדָּהּ	יָצְאתָ		
und-schöpfte	zur-Quelle	und-stieg-hinab	ihrer-Schulter	auf-	und-ihr-Krug	kam-heraus		
H7579		H3381	H7926		H3537	H3318		
			נָא:	הַשְׁקִינִי	אֵלַיָּהּ	וְאָמַר		
			doch	tränke-mich	zu-ihr	und-ich-sprach		
			H4994	H8248	H0413	H0559		

Ich hatte in meinem Herzen noch nicht ausgedet, siehe, da kam Rebekka heraus mit ihrem Krüge auf ihrer Schulter; und sie stieg zur Quelle hinab und schöpfte. Da sprach ich zu ihr: Gib mir doch zu trinken!

וְתַמְהוֹר	וְתוֹרֶדָה	כִּדְהָ	מֵעַלֶיהָ	וְתֹאמַר	שְׁתֵּה	וְגַם-	גַּמְלִיךָ	46
und-eilte	und-ließ-herab	ihren-Krug	von-sich	und-sprach	trinke	und-auch-	deine-Kamele	
	H3381	H3537		H0559	H8354	H1571	H1581	
וְאֶשְׁקָה	וְאֵשֶׁת	וְגַם	הַגַּמְלִים	הַשְׁקֵתָהּ:				
will-ich-tränken	und-ich-trank	und-auch	die-Kamele	tränkte-sie				
H8248	H8354	H1571	H1581	H8248				

Und eilends ließ sie ihren Krug von ihrer Schulter hernieder und sprach: Trinke, und auch deine Kamele will ich tränken. Und ich trank, und sie tränkte auch die Kamele.

וְאֶשְׁאֵל	אַתָּה	וְאָמַרְ	בַּת-	מִי	אַתָּה	וְתֹאמַר	בַּת-	47
und-ich-fragte	sie	und-sprach	Tochter-	wessen	bist-du	und-sie-sprach	die-Tochter-	
H7592	H0853	H0559	H1323	H4310		H0559	H1323	
בְּתוֹאֵל	בֶּן-	נָחוֹר	אֲשֶׁר	יָלְדָהּ-	לּוֹ	מִלְכָּה	וְאָשֵׁם	
Bethuels	des-Sohnes-	Nachors	den	geboren-hat-	ihm	Milka	und-ich-legte	
		H5152		H3205		H4435		
הַנְּזִים	עַל-	אֶפֶה	וְהַצְּמִידִים	עַל-	יָדֶיהָ:			
den-Nasenring	an-	ihre-Nase	und-die-Armreife	an-	ihre-Hände			
H5141		H0639			H3027			

Und ich fragte sie und sprach: Wessen Tochter bist du? Und sie sprach: Die Tochter Bethuels, des Sohnes Nahors, den Milka ihm geboren hat. Und ich legte den Ring an ihre Nase und die Spangen an ihre Arme;

וְאֶקֶד	וְאֶשְׁתַּחֲוָה	לִיהוָה	וְאֶבְרָךְ	אַתָּה	יְהוָה			48
und-ich-verneigte-mich	und-warf-mich-nieder	vor-dem-HERRN	und-pries	-	den-HERRN			
H6915	H7812	H3068	H1288	H0853	H3068			
אֱדָנִי	אַבְרָהָם	אֲשֶׁר	הִנְחֵנִי	בְּדַרְכּוֹ	אֱמֶת			
meines-Herrn	Abraham	der	mich-geführt-hatte	auf-dem-Weg	der-Wahrheit			
H0113	H0085		H5148	H1870	H0571			
לָקַחְתָּ	אַתָּה	בַּת-	אֲחִי	אֲדָנִי	לְבִנּוֹ:			
zu-nehmen	-	die-Tochter-	des-Bruders	meines-Herrn	für-seinen-Sohn			
H3947	H0853	H1323	H0251	H0113				

und ich verneigte mich und warf mich nieder vor Jehova; und ich pries Jehova, den Gott meines Herrn Abraham, der mich den rechten Weg geleitet hat, um die Tochter des Bruders meines Herrn für seinen Sohn zu nehmen.

לִּי	תִּגְדֹּל	אֲדֹנָי	אֶת־	וְאֵמֶת	חֶסֶד	עֲשִׂים	יִשְׁכֶּם	אִם־	וְעַתָּה	49
mir	teilt-mit	meinem-Herrn	an-	und-Treue	Gnade	tut	ihr	wenn-	und-nun	
	H5046	H0113	H0854	H0571			H3426		H6258	
עַל־	אוֹ	יָמִין	עַל־	וְאִפְנֶה		לִי	תִּגְדֹּל	לֹא	וְאִם־	
zur-	oder	Rechten	zur-	so-will-ich-mich-wenden		mir	teilt-mit	nicht	und-wenn-	
		H3225		H6437			H5046	H3808		

שְׂמָאל:
Linken
[H8040](#)

Und nun, wenn ihr Güte und Treue an meinem Herrn erweisen wollt, so tut es mir kund; und wenn nicht, so tut es mir kund, und ich werde mich zur Rechten oder zur Linken wenden.

הַדָּבָר	יָצָא	מִיְהוָה	וַיֹּאמְרוּ	וּבֶתוּאֵל	לָבָן	וַיַּעַן	50	
die-Sache	ist-ausgegangen	vom-HERRN	und-sprachen	und-Betuel	Laban	und-antwortete		
H1697	H3318	H3068	H0559					
		טוֹב:	אוֹ-	רָע	אֵלַיְךָ	דִּבֶּר	נֹכַח	לֹא
		Gutes	oder-	Böses	zu-dir	reden	können-wir	nicht
					H0413	H1696	H3201	H3808

Da antworteten Laban und Bethuel und sprachen: Von Jehova ist die Sache ausgegangen; wir können dir nichts sagen, weder Böses noch Gutes.

לָבָן־	אִשָּׁה	וּתְהִי	וְלֵךְ	קַח	לְפָנֶיךָ	רִבְקָה	הִנֵּה־	51
für-den-Sohn-	eine-Frau	und-sie-sei	und-gehe	nimm	ist-vor-dir	Ribka	siehe-	
	H0802	H1961	H3212	H3947	H6440	H7259	H2009	
		יְהוָה:	דִּבֶּר	כַּאֲשֶׁר	אֲדֹנָיְךָ			
		der-HERR	geredet-hat	wie	deines-Herrn			
		H3068	H1696		H0113			

Siehe, Rebekka ist vor dir: nimm sie und ziehe hin; und sie sei das Weib des Sohnes deines Herrn, wie Jehova geredet hat.

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה	דִּבְרֵיהֶם	אֶת־	אַבְרָהָם	עֶבֶד	שָׁמַע	כַּאֲשֶׁר	וַיְהִי	52
und-warf-sich-nieder	ihre-Worte	-	Abrahams	der-Knecht	hörte	als	und-es-geschah	
H7812	H1697	H0853	H0085	H5650	H8085		H1961	
						לִיהוָה:	אֶרֶצָה	
						vor-dem-HERRN	zur-Erde	
						H3068	H0776	

Und es geschah, als Abrahams Knecht ihre Worte hörte, da beugte er sich zur Erde nieder vor Jehova.

וּבְגָדִים	זָהָב	וּכְלִי	כֶּסֶף	כְּלִי־	הָעֶבֶד	וַיּוֹצֵא	53
und-Kleider	aus-Gold	und-Geräte-	aus-Silber	Geräte-	der-Knecht	und-brachte-hervor	
	H2091	H3627	H3701	H3627	H5650	H3318	
	וְלִאֲמֹתָ:	לְאָחִיהָ	נָתַן	וּמִנְדָּנֹת	לְרִבְקָה	וַיֵּתֶן	
	und-ihrer-Mutter	ihrem-Bruder	gab-er	und-Kostbarkeiten	der-Ribka	und-gab	
	H0517	H0251	H5414	H4030	H7259	H5414	

Und der Knecht zog hervor silbernes Geschmeide und goldenes Geschmeide und Kleider und gab sie der Rebekka; und Kostbarkeiten gab er ihrem Bruder und ihrer Mutter.

וַיָּלִינוּ	עִמּוֹ	אֲשֶׁר-	וְהָאֲנָשִׁים	הוּא	וַיִּשְׁתּוּ	וַיֹּאכְלוּ	54
und-übernachteten	mit-ihm-waren	die-	und-die-Männer	er	und-tranken	und-sie-aßen	
			H0376	H1931	H8354	H0398	
	לְאֹדְנִי:		שָׁלַחְנִי	וַיֹּאמֶר	בְּבֹקֶר	וַיִּקְוּמוּ	
	zu-meinem-Herrn		entlasst-mich	und-sprach	am-Morgen	und-standen-auf	
	H0113		H7971	H0559	H1242		

Und sie aßen und tranken, er und die Männer, die bei ihm waren, und übernachteten. Und des Morgens standen sie auf, und er sprach: Entlasset mich zu meinem Herrn!

אוֹ	יָמִים	אֵתָנוּ	הַנַּעֲרָה	תֵּשֵׁב	וְאִמָּהּ	אָחִיהָ	וַיֹּאמֶר	55
oder	Tage	bei-uns	das-Mädchen	es-bleibe	und-ihre-Mutter	ihr-Bruder	und-sprach	
	H3117	H0854	H5291	H3427	H0517	H0251	H0559	
						תֵּלֶךְ:	עָשׂוֹר	
						mag-sie-gehen	zehn	
						H3212	H6218	

Da sprachen ihr Bruder und ihre Mutter: Laß das Mädchen einige Tage oder zehn bei uns bleiben, danach magst du ziehen.

הַצְלִיחַ	וַיְהִי	אֵתִי	תִּהְיוּ	אֶל-	אֲלֵהֶם	וַיֹּאמֶר	56
hat-gelingen-lassen	und-der-HERR	mich	haltet-auf	nicht-	zu-ihnen	und-sprach	
	H3068	H0853	H0309	H0408	H0413	H0559	
	לְאֹדְנִי:	וְאֵלַיְכָה	שָׁלַחְנִי	וַיֹּאמֶר	וַיִּשְׁלַחְנִי	וַיִּשְׁלַחְנִי	
	zu-meinem-Herrn	und-ich-will-gehen	entlasst-mich	und-sprach	und-sprach	und-sprach	
	H0113	H3212	H7971	H0559	H0559	H1870	

Er aber sprach zu ihnen: Haltet mich nicht auf, da Jehova Glück gegeben hat zu meiner Reise; entlasset mich, daß ich zu meinem Herrn ziehe!

פִּיהָ:	אֶת-	וַיִּשְׁאַלְהָ	לְנַעֲרָה	נִקְרָא	וַיֹּאמְרוּ	57
ihren-Mund	-	und-fragen	das-Mädchen	wir-wollen-rufen	und-sprachen	
H6310	H0853	H7592	H5291	H7121	H0559	

Und sie sprachen: Laßt uns das Mädchen rufen und ihren Mund befragen.

הַזֶּה	הָאִישׁ	עִם-	הַתֵּלֶךְ	אֵלֶיהָ	וַיֹּאמְרוּ	לְרִבְקָה	וַיִּקְרְאוּ	58
diesem	dem-Mann	mit-	willst-du-gehen	zu-ihr	und-sprachen	Ribka	und-riefen	
H2088	H0376		H3212	H0413	H0559	H7259	H7121	
						אֵלַי:	וַיֹּאמֶר	
						ich-will-gehen	und-sprach	
						H3212	H0559	

Und sie riefen Rebekka und sprachen zu ihr: Willst du mit diesem Manne gehen? Und sie antwortete: Ich will gehen.

עֶבֶד	וְאֶת-	מִנְקֻתָּהּ	וְאֶת-	אָחִתָּהּ	רִבְקָה	אֶת-	וַיִּשְׁלָחוּ	59
den-Knecht	und-	ihre-Amme	und-	ihre-Schwester	Ribka	-	und-entsandten	
H5650	H0853	H3243	H0853	H0269	H7259	H0853	H7971	
					אֲנָשָׁיו:	וְאֶת-	אַבְרָהָם	
					seine-Männer	und-	Abrahams	
					H0376	H0853	H0085	

Und sie entließen ihre Schwester Rebekka mit ihrer Amme und den Knecht Abrahams und seine Männer.

וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ לָהּ וְנָאֲמָרוּ אַחֲתָנוּ אַתְּ הָיְיְ 60
und-segneten Ribka - und-sprachen zu-ihr du werde
[H1288](#) [H0853](#) [H7259](#) [H0559](#) [H0269](#) [H1961](#)

לְאֶלְפֵי רִבְקָה וַיִּירֶשׁ זֶרַעְךָ אֶת־שַׁעַר שְׂנְאָיו:
zu-Tausenden von-Zehntausenden und-es-erbe dein-Same - das-Tor seiner-Feinde
[H0505](#) [H7233](#) [H3423](#) [H2233](#) [H0853](#) [H8179](#) [H8130](#)

Und sie segneten Rebekka und sprachen zu ihr: Du, unsere Schwester, werde zu tausendmal Zehntausenden, und dein Same besitze das Tor seiner Feinde!

וַתָּקֶם רִבְקָה וַנַּעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָהּ עַל־הַנִּמְלִים וַתֵּלְכֶנָּה אַחֲרַי 61
und-stand-auf Ribka und-ihre-Mägde und-ritten auf- den-Kamelen und-gingen hinter-
[H7259](#) [H5291](#) [H7392](#) [H1581](#) [H3212](#)

וַיִּקַּח הָאִישׁ וַיֵּקֶחַ אֶת־הָעֶבֶד רִבְקָה וַיֵּלֶךְ:
und-nahm dem-Mann der-Knecht Ribka und-ging
[H3947](#) [H5650](#) [H0853](#) [H7259](#) [H3212](#)

Und Rebekka machte sich auf mit ihren Mägden, und sie bestiegen die Kamele und folgten dem Manne; und der Knecht nahm Rebekka und zog hin.

וַיֵּצֵק וַיָּבֹא מִבּוֹא רְאִילָחִי בְּאֵר וְהוּא יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב 62
und-Jizchak vom-Kommen Beer-Lachai-Roi und-er wohnte im-Land des-Negev
[H3327](#) [H0935](#) [H0935](#) [H0883](#) [H1931](#) [H3427](#) [H0776](#) [H5045](#)

Isaak aber war von einem Gange nach dem Brunnen Lachai-Roi gekommen; er wohnte nämlich im Lande des Südens.

וַיֵּצֵא וַיֵּצֵק לְשׁוֹן בְּשָׂדָה לְפָנָיו עָרֵב וַיִּשָּׂא 63
und-ging-hinaus Jizchak um-zu-sinnen auf-dem-Feld gegen- Abend und-erhob
[H3318](#) [H3327](#) [H7742](#) [H6437](#) [H6153](#) [H5375](#)

עֵינָיו וַיֵּרָא וַהֲנֶה נִמְלִים בָּאִים:
seine-Augen und-sah und-siehe Kamele kamen
[H7200](#) [H2009](#) [H1581](#) [H0935](#)

Und Isaak ging aus, um auf dem Felde zu sinnem beim Anbruch des Abends; und er hob seine Augen auf und sah, und siehe, Kamele kamen.

וַתִּשָּׂא רִבְקָה אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרָא אֶת־יִצְחָק וַתִּפֹּל מֵעַל הַנָּמֶל 64
und-erhob Ribka - und-sah ihre-Augen und-fiel von- dem-Kamel
[H5375](#) [H7259](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0853](#) [H3327](#) [H5307](#) [H1581](#)

Und Rebekka hob ihre Augen auf und sah Isaak; und sie warf sich vom Kamele herab und sprach zu dem Knechte:

וַתֹּאמֶר אֶל־הָעֶבֶד מִי־הָאִישׁ הַלֹּזֶה הַהוּא הַלֵּזָה 65
und-sprach zu- dem-Knecht wer-ist der-Mann der-da der-geht
[H0559](#) [H0413](#) [H5650](#) [H4310](#) [H0376](#) [H1976](#) [H1980](#)

לְקִרְאָתָנוּ וַיֹּאמֶר הָעֶבֶד הוּא אֲדֹנִי וַתִּקַּח הַצִּעִיר
uns-entgegen und-sprach der-Knecht er-ist mein-Herr und-nahm den-Schleier
[H7125](#) [H0559](#) [H5650](#) [H1931](#) [H0113](#) [H3947](#) [H6809](#)

וַתִּתְקַס׃
und-verhüllte-sich
[H3680](#)

Wer ist der Mann, der uns da auf dem Felde entgegenwandelt? Und der Knecht sprach: Das ist mein Herr. Da nahm sie den Schleier und verhüllte sich.

עָשָׂה:	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִים	כָּל־	אֵת	לִי־יִצְחָק	הָעֶבֶד	וַיִּסְפֹּר	66
er-ge-	die	Dinge	alle-	-	dem-Jizchak	der-Knecht	und-erzählte	
etan-hatte		H1697	H3605	H0853	H3327	H5650		

Und der Knecht erzählte Isaak all die Dinge, die er ausgerichtet hatte.

רִבְקָה	אֶת־	וַיִּקַּח	אִמּוֹ	שָׂרָה	הָאֵלֶּלָהּ	יִצְחָק	וַיְבִיאָהּ	67
Ribka	-	und-nahm	seiner-Mutter	Saras	ins-Zelt	Jizchak	und-brachte-sie	
H7259	H0853	H3947	H0517	H8283	H0168	H3327	H0935	
אָחֵרִי	יִצְחָק	וַיִּנָּחֵם	וַיֶּאֱהָבָהּ	לְאִשָּׁה	לּוֹ	וַתְּהִי־		
nach-	Jizchak	und-getröstet-wurde	und-liebte-sie	zur-Frau	ihm	und-sie-wurde-		
H3327	H5162		H0157	H0802		H1961		
						פ	אִמּוֹ:	
						¶	seiner-Mutter	
							H0517	

Und Isaak führte sie in das Zelt seiner Mutter Sara, und er nahm Rebekka, und sie wurde sein Weib, und er hatte sie lieb. Und Isaak tröstete sich nach dem Tode seiner Mutter.